

JOURNAL OFFICIEL

DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOME

Destinations	Abonnement 1 an		Abonnement 6 mois	
	Ordinaire	Avion	Ordinaire	Avion
Togo, France et autre pays d'expression Française	1 300 frs	3 300 frs	800 frs	1 700 frs
Etranger	1 600 frs	3 750 frs	900 frs	2 300 frs

Prix du Numéro par porteur ou par Poste :

Togo, France et autres Pays d'expression Française 100 frs

Etranger : Port en sus

ABONNEMENTS, ANNONCES ET AVIS DIVERS

Pour les abonnements, annonces et réclamations s'adresser à l'Editogo B. P. 891 — Tél. : 21-37-18 — Lomé

Les abonnements et annonces sont payables d'avance

La ligne 80 frs

Minimum 250 frs

Chaque annonce répétée : moitié prix :

Minimum 250 frs

DIRECTION, REDACTION ET ADMINISTRATION :

CABINET DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE — TELEPHONE 21-27-01 — LOME

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

LOIS, ORDONNANCES, DECRETS, ARRETES ET DECISIONS

DECRETS

1983

1^{er} avr. — Décret n° 83-70 portant autorisation de contracter un emprunt

1

1^{er} avr. — Décret n° 83-71 portant approbation d'un accord de crédit de développement (deuxième projet de développement rural dans les zones colonnières)

2

PARTIE NON OFFICIELLE

AVIS, COMMUNICATIONS ET ANNONCES

COUR D'APPEL DU TOGO (Ordonnance n° 31 du 19 avril 1983 fixant la date d'ouverture de la première session d'assises de l'année en cours)

2

C.C.I. (Bilan au 30 septembre 1982)

3

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE TOGOLAISE

LOIS, ORDONNANCES, DECRETS, ARRETES ET DECISIONS

DECRETS

DECRET N° 83-70 du 21 avril 1983 portant autorisation de contracter un emprunt.

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

Sur rapport du ministre de l'économie et des finances ;

Vu l'article 15 de la constitution ;

Vu la loi n° 82-13 du 30 décembre 1982 portant loi de finances pour la gestion 1983 ;

Vu le décret n° 82-211 du 30 septembre 1982 fixant la composition du gouvernement ;

Le conseil des ministres entendu,

DECRETE :

Article premier — Est autorisé, un emprunt de vingt cinq millions (25.000.000) de francs français soit un milliard deux cent cinquante millions (1.250.000.000) de francs CFA à contracter auprès de la caisse centrale de coopération économique, 233 Boulevard Saint-Germain 75007 Paris, emprunt desti-

né à assurer le financement partiel de la deuxième tranche d'un projet de développement de la culture du café, du cacao et de cultures vivrières au Togo.

Art. 2. — M. Têti Têvi-Bénissan, ministre de l'économie et des finances est habilité à signer le contrat à intervenir entre les parties ainsi que tous documents y relatifs avec faculté de substitution et de délégation.

Le texte de la convention peut être consulté au ministère de l'économie et des finances.

Art. 3. — Le ministre de l'économie et des finances est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au **Journal officiel** de la République togolaise.

Lomé, le 21 avril 1983

Gl Gnassingbé Eyadéma

DECRET N° 83-71 du 21 avril 1983 portant approbation d'un accord de crédit de développement (deuxième projet de développement rural dans les zones cotonnières).

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

Sur rapport du ministre de l'économie et des finances ;

Vu les articles 15 et 34 de la constitution ;

Vu la loi n° 82-13 du 30 septembre 1982 portant la loi de finances pour la gestion 1983 ;

Vu le décret n° 82-211 du 30 septembre 1982 fixant la composition du gouvernement ;

Le conseil des ministres entendu,

D E C R E T E :

Article premier — Est approuvé l'accord de crédit de développement n° 1302-TO relatif au deuxième projet de développement rural en zones cotonnières, d'un montant en diverses monnaies équivalant à vingt et un millions sept cent mille (21.700.000) Droits de Tirage Spéciaux (DTS), signé le 18 février 1983 entre la République togolaise et l'Association Internationale de Développement (AID) au siège de la banque mondiale à Washington DC (USA).

Art. 2. — Le texte de l'accord du prêt destiné à financer le renforcement et la réorganisation des directions du siège de la société togolaise de coton (SOTOCO) ainsi que la formation professionnelle et la réalisation d'infrastructures, peut être consulté au ministère de l'économie et des finances.

Article 3. — Le ministre de l'économie et des finances est chargé de l'exécution du présent décret qui sera publié au **Journal officiel** de la République togolaise.

Lomé, le 21 avril 1983

Gl Gnassingbé Eyadéma

PARTIE NON OFFICIELLE

AVIS, COMMUNICATIONS ET ANNONCES

ORDONNANCE N° 31

Nous Kwami SEGBEAYA, Président de la Cour d'Appel du Togo ;

Vu les dispositions de l'ordonnance n° 78-35 du sept septembre mil neuf cent soixante dix-huit (7 septembre 1978) portant organisation judiciaire ;

Vu les dispositions du Code d'Instruction Criminelle, notamment en ses articles 260 et 263 ;

Ensemble l'avis de Monsieur le Procureur Général près la Cour d'Appel de céans ;

Fixons au lundi treize juin mil neuf cent quatre vingt trois (lundi 13 juin 1983) à huit (8) heures, la date d'ouverture de la première session d'Assises de l'année en cours ;

Désignons nous-même pour présider ladite session —

Disons qu'en cours de session le Président de la Cour d'Assises, s'il se trouve dans l'impossibilité de remplir ses fonctions, sera remplacé par le Vice-Président et le plus ancien conseiller désignés par ordonnance ultérieure ;

Disons en outre que les autres magistrats qui compléteront ladite Cour d'Assises au cours de la Première Session, seront désignés pour chaque affaire inscrite au rôle par ordonnance ultérieure ;

La présente ordonnance sera à la diligence de M. le procureur général, publiée conformément à la loi ;

Fait en notre cabinet, au Palais de Justice à Lomé, le dix neuf avril mil neuf cent quatre vingt trois.

Lomé, le 3 mai 1983

Signé : K. Segbeaya

Président de la Cour d'Appel

B.C.C.I. — LOME
Compte d'exploitation et de pertes et profits
arrêtés au 30 septembre 1982
Période du 1er-10-1981 au 30-9-1982

80/81	DEPENSES		80/81	RECETTES	
237.236.697	INTERETS PAYES AUX TIERS			INTERETS & AGIOS D'ESCOMPTE	741.800.317
1.658.605	Intérêts payés à la clientèle (1)	411.523.648	140.843.849	Intérêts reçus de la clientèle	224.408.315
1.951.373	— aux Banques hors Togo	2.760.772	139.726.529	Intérêts reçus des Banques (BCEAO)	148.205.415
	— aux Stés du groupe		262.335	Intérêts reçus des filiales hors Togo	8.253.243
	H/Togo	3.697.550	125.727.625	Intérêts reçus des succurs. hors Togo	334.530.389
2.141.721	— aux succursales hors Togo	34.421.915	29.613.375	Agios d'escompte de traites s/place	26.402.955
					741.800.317
3.695.335	COMMISSIONS & FRAIS PAYES AUX TIERS	452.403.885			
	Agios & frais sur transferts et virements	3.349.550	29.449.399	COMMISSIONS RECUES	64.229.052
23.400.000	Commis. & frais s/placem. et sces de change (siège social)	35.690.000	256.631.670	PROFIT DE CHANGE	359.714.184
26.000.000	Commissions & frais sur ouvertures de lettres de crédit (siège social)	44.612.500	13.051.687	RECUPERATION SUR FRAIS GENERAUX	27.148.736
			13.501.420	PRODUITS DIVERS	14.321.566
	FRAIS GENERAUX	83.652.050			
66.392.556	Frais de personnel	97.017.109			
3.229.416	Impôts et taxes — Impôts sur salaires, VF sur honoraires & divers	20.764.138			
73.662.530	Fournitures & services extérieurs (3)	108.565.099			
23.471.930	Transports et déplacements (4)	30.173.073			
52.264.540	Frais divers de gestion	56.978.267			
356.250	Frais financiers — perte de change ..	13.291.710			
		326.789.396			
	DOTATIONS AUX AMORTISSEMENTS & PROV.				
17.231.756	Dotations aux amortissements .. (6)	23.712.489			
200.000	— aux prov. pour créanc. dout.				
		23.712.489			
532.802.709	RESULTAT D'EXPLOITATION (Profit)				
216.004.880	Pertes de caisse (manquant)		748.807.589		1.207.213.855
	Provision Impôt sur BIC		—		—
748.807.589	Provision FNI		748.807.589		1.207.213.855
88.722.400	Provision IRVM		216.004.880	RESULTAT D'EXPLOITATION (PROFIT)	320.656.035
3.744.000					
16.677.600					
109.144.000	Résultat net (Profit) à affecter		216.004.880		320.656.035
106.860.880					
216.004.880			216.004.880		320.656.035

Annexes au bilan arrêté au 30 septembre 1982

	ACTIF	PASSIF		ACTIF	PASSIF
COMPTES FINANCIERS					
Caisse CFA	52.541.782		AUTRES COMPTES DE TIERS ET DE REGULARISATION		
Caisses devises étrangères	27.423.095		Stocks de papeterie	2.716.634	
BCEAO — compte courant	79.964.877		— de timbres fiscaux ..	4.375	2.721.009
Cheques de voyage et effets divers	6.185.105	135.865.960	Loyers, assurances, publicité payés d'avance		6.207.512
BCEAO — marché monétaire	5.375.207	2.027.000.000	Intérêts à recevoir		43.070.995
BNP — Amsterdam	29.535.498		Cheques à l'encaissement		16.755.640
Security Pacific Internal — New York			Manquant en caisse à régulariser ..		50.000
BCCI — (UK) Ltd-Londres. (cpte st. Livré)	65.968.474	34.910.705	Dépôts de garantie	1.932.871	
BCCI — (UK) Ltd-Londres (cpte US \$)	81.509.178		Loyer machine NCR payé d'avance	1.460.658	3.393.529
BCCI (West Germany) Ltd. Franco- fort	1.208.145		Créditeurs divers — Impôts s/salai- res 9/82 à payer	1.647.328	33.646.225
BGP (Switzerland) Ltd. Genève	776.390		— Cotisations CNIT et RPI 9/82	89.434	
BCCI (Luxembourg) Ltd. (cpte FF)	1.500.000.000	1.649.412.187	— TPS et IRVM sur Com- missions 9/82	7.779.502	
BCCI (Overseas) Ltd. Paris (compte courant MM)	117.342.220		— Timbres sur opérations 9/82 à payer	19.450	
BCCI (Overseas) Ltd. Paris compte dépôt FF)	1.000.000.000		— Taxes sur opérations avec l'étranger	1.207.207	
BCCI (Overseas) Ltd Grand Cay- man cpte dépôt FF) ..	1.000.000.000		— IRVM à payer sur résul- tats 1980/81	10.742.921	
BCCI (Overseas) Ltd. Paris (cpte dépôt US \$)	28.500.000	2.145.842.220	— Affectation résultats à réserves — siège social	16.677.600	
		5.993.081.072	Provision — Impôts BIC 1981/82	81.250.000	108.670.521
			— FNI 1981/82	130.184.400	
			— IRVM 1981/82	6.036.070	
			— VF & TSDH sur honoraires	21.919.692	
			Intérêts dus à la clientèle	16.069.122	
			Autres frais du personnel à payer	82.590.405	
			Frais d'assistance technique du siège à payer	2.354.206	
			Frais de réception à payer	171.312.000	
				68.210	
					174.209.285
COMPTES DE LA CLIENTELE					
Avances à court terme — sur crédits doc.	485.562.603				
— sur titres	30.000.000				
— s/crédits m/ses imp.	8.131.132				
Effets escomptés en porte-feuille					

Cptes à découverts — temporaires	21.182.733				
— ordinaires	187.0034.005				
— garanties (hypothèque)	40.896.967				
— garanties (autres)	705.067.042				
		954.180.747			
— ordinaires	21.167.711				
— garanties (hypothèque)	21.123.060				
— garanties (autres)	179.100.448				
		221.391.219			
Comptes courants					
Comptes à vue			2.669.345.504		
Autres dépôts ret.			55.446.711		
— Marge sur lettre de crédit					
— Marge sur lettre de garantie					
— Chèq. en compensation					
— Chèques certifiés					
— Divers					
— Marge sur lettre de garantie					
— Marge sur effets locaux escomptés					
			283.651.736		
Dépôts à terme — jusqu'à 30 jours					
— d'un mois à 12 mois					
— plus d'un an					
			3.871.147.100		
			178.993.713		
			7.058.584.764		
		1.854.929.282			
Frais d'électricité 9/82 à payer					336.375
Honoraires Commissaire aux Comptes à payer					4.000.000
Frais de téléphone 9/82 à payer					4.608.452
Frais de téléex 9/82 à payer					3.806.734
			105.844.910		269.076.386
					551.956.192

